

ANNA SACCONI

## LE TAVOLETTE FR DELLO SCRIBA 2 E LA PREPARAZIONE DEGLI OLI PROFUMATI A PILO

1. Le cinquantadue tavolette della serie Fr dell'archivio di testi in lineare B di Pilo sono caratterizzate dalla presenza dell'ideogramma \*130 = OLEum, sia da solo che in legatura, e una sola volta dalla presenza dell'ideogramma \*133 = AREPA = gr. ἄλειψαρ.

L'ideogramma dell'olio n. \*130 (= OLEum), nell'archivio dei testi in lineare B di Pilo appare, accompagnato dai segni di misura di capacità per liquidi (\*113 = S, \*111 = V e \*110 = Z), da solo (\*130 = OLEum) in Fr 343 - 1194 - 1200 - 1201 - 1203 - 1204 - 1208 - 1209 - 1212 - 1231.2 - 1237 - 1238 - 1241.2 - 1242 - 1243 - 1244 - 1245 - 1251 - 1338 - 1355<sup>1</sup>; in legatura con la sigla A (\*130+A = OLEum+A) in Fr 1194 - 1207.1 - 1217.3 - 1218.2 - 1219.2 - 1221 - 1223.1-2 - 1225.2.2 - 1230 - 1239 - 1240.3); in legatura con la sigla PA (\*130+PA = OLEum+PA) in Fr 1202 - 1205 - 1206 - 1216.1 - 1220.1-2 - 1222.a - 1224 - 1226.1 - 1228 - 1229 - 1232.1 - 1233 - 1235.1-2 - 1236.1 - 1246; in legatura con la sigla WE (\*130+WE = OLEum+WE) in Fr 1184.2; e forse in legatura con la sigla SI (\*130+SI = OLEum+SI) in Fr 1194, in apparato.

L'ideogramma \*133 = AREPA, nell'archivio dei testi in lineare B di Pilo appare, accompagnato dai segni di misura di capacità per liquidi (\*113 = S, \*111 = V e \*110 = Z), in una sola tavoletta Fr, la tavoletta Fr 1198, e anche in Un 6.7 - 718.8 - 853.4, e Wr 1437<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Nell'etichetta di Pilo Wa 1248 Bennett ora non legge più ] OLE[, testo che appare in PTT, ma ]jo ko[. Pertanto l'ideogramma dell'olio a Pilo è attestato solo nei testi della serie Fr. Ringrazio E. L. Bennett per avermi comunicato per lettera il testo di questa sua nuova lettura.

<sup>2</sup> Negli altri archivi di testi in lineare B, le attestazioni degli ideogrammi OLEum e AREPA sono le seguenti: a Cnosso, l'ideogramma \*130 = OLEum appare nelle serie Fh, Fp, Fs, F e la legatura OLEum+A una sola volta in F 726; a Micene la legatura OLEum+WE appare nella tavoletta Fo 101.9.15; l'ideogramma \*133 = AREPA è attestato unicamente nell'archivio di Pilo.

2. Le tavolette della classe Fr sono state attribuite ai seguenti scribi<sup>3</sup>:

Hand 2 (Stylus 1202): Fr 1184 - 1198 - 1202 - 1205 - 1206 - 1216 - 1220 - 1222 - 1224 - 1226 - 1227 - 1228 - 1231 - 1233 - 1234 - 1235 - 1236 - 1238 - 1241 - 1246 - 1251

Hand 4 (Stylus 343): Fr 343 - 1204 - 1209 + 1211 - 1212

Hand 41 (Stylus 149): Fr 1207

Hand 44 : Fr 1223

Class ii (Stylus 1203): Fr 1200 - 1201 - 1203 - 1208

Class ii (Stylus 1217): Fr 1217 - 1218 - 1225 - 1240 - 1242

Class ii (Stylus 1219): Fr 1215 - 1219 - 1221

Class ii (Others): Fr 1230 - 1232 - 1237 - 1244 - 1255 - 1338 - 1355 (ibid.)

Non attribuite: Fr 1194 - 1211 - 1229 - 1243 - 1245.

3. Riporto qui di seguito i luoghi del Palazzo di Pilo da cui provengono le cinquantadue tavolette Fr di Pilo:

Chasm Rooms 7-8: Fr 1184

Room 23: Fr 1215 - 1216 - 1217 - 1218 - 1219 - 1220 - 1221 - 1222 - 1223 - 1224 - 1225 - 1226 - 1227 - 1228 - 1229 - 1230 - 1231 - 1232 - 1233 - 1234 - 1235 - 1236 - 1237 - 1238 - 1239 - 1240 - 1241 - 1242 - 1243 - 1244 - 1245 - 1246

Room 32: Fr 1194 - 1198 - 1200

Room 38: Fr 1201 - 1202 - 1203 - 1204 - 1205 - 1206 - 1207 - 1208 - 1209

Room 38 or 43: Fr 1212

Room 41: Fr 1211

Near Room 41, Room 37: Fr 343

Court 63 E (2): Fr 1251

Rooms 71 and 72: Fr 1255

Area 103 by larnax: Fr 1338

W of Room 103: Fr 1355.

Notiamo quindi in primo luogo che, anche se l'81% delle tavolette di Pilo proviene dall'Archives Room Complex (Rooms 7 e 8)<sup>4</sup>, delle 52 tavolette Fr, solo Fr 1184 proviene dall'Archivio Centrale (Chasm) e tutte le altre invece provengono da zone del Palazzo fuori dell'Ar-

<sup>3</sup> Cfr. PTT II, Roma 1976, e Th. Palaima, *The Scribes of Pylos*, Roma 1988.

<sup>4</sup> Cfr. Palaima, *Scribes*.

chivio centrale, da stanze cioè che erano presumibilmente destinate a magazzini o a laboratori.

4. Scopo della presente nota è il riesame della tavoletta Fr 1184 e degli altri testi della serie Fr di Pilo vergati dalla Hand 2 (Stylus 1202), cioè dei ventuno documenti Fr 1184 - 1198 - 1202 - 1205 - 1206 - 1216 - 1220 - 1222 - 1224 - 1226 - 1227 - 1228 - 1231 - 1233 - 1234 - 1235 - 1236 - 1238 - 1241 - 1246 - 1251, che provengono dai seguenti luoghi di ritrovamento:

Chasm Rooms 7-8: Fr 1184

Room 23: - 1216 - 1220 - 1222 - 1224 - 1226 - 1227 - 1228 - 1231 - 1233 - 1236 - 1238 - 1241 - 1246

Room 32: - 1198

Room 38: - 1202 - 1205 - 1206

Court 63 E (2): Fr 1251.

Riporto qui di seguito la tavoletta Fr 1184 e le altre tavolette della Hand 2 (S 1202) raggruppate a seconda dei luoghi di ritrovamento:

*Testo proveniente dall'Archivio Centrale*

Fr 1184

ko-ka-ro, a-pe-do-ke, e-ra<sub>3</sub>-wo, to-so

e-u-me-de-i OLE+WE 18

pa-ro, i-pe-se-wa, ka-ra-re-we 38

*vacat*

cioè:

Kokalos ha consegnato tanto olio ad Eumedes: 518,4 l.

Presso Ipsewas anfore a staffa: 38.

*Testi provenienti dalla Room 23*

Fr 1216

.1 pa-ki-ja-ni-jo-i, pa-ko OLE+PA 1 V 2

.2 *vacat*

Fr 1220

.1 ro-u-si-jo a-ko-ro pa-ko-we OLE+PA V 4

.2 di-pi-si-jo-i, wa-na-ka-te OLE+PA S 1

Fr 1222

.a OLE+PA V 1

wa-na-so-i, to-no-e-ke-te-ri-jo

Fr 1224

.a pa-ko-we, e-ti-we

pa-ki-ja-ni-jo-jo me-no, po-se-da-o-ne OLE+PA Z 2

Fr 1226

.1 ro-u-si-jo, a-ko-ro, te-o-i, pa-ko-we OLE+PA V 3

.2 *vacat*

Fr 1227

wa-na-ka-te, wa-na-so-i [ ] S 1 V 1

Fr 1228

wa-na-so-i, e-re-de OLE+PA V 1

Fr 1231

.1 po-ti-ni-ja, di-pi[-si-]jo-i, [

.2 ke-se-ni-wi-jo [ ] OLE S 1[

.3 *vacat* [ ] *vacat* [

Fr 1233

]so pa-ki-ja-na-de OLE+PA V 1

Fr 1234

wa-na[

Fr 1235

.1 wa-]na-so-i, wa-na-ka-te, pa-ko[-we ]OLE+PA 1

.2 ]wa-na-so-i, po-ti-ni-ja, pa-ko-we OLE+PA V 3

Fr 1236

.1 pa-ki-ja-ni-jo a-ko-ro, u-po-jo po-ti-ni-ja, OLE+PA S 1 V 1

.2 *vacat*

Fr 1238

]so-de wo-do-we OLE S 1

Fr 1241

]qe-te-jo, jo[

OLE

]1 S[

Fr 1246

]-we OLE+PA S[

*Testo proveniente dalla Room 32*

Fr 1198

]AREPA 2 S 1 V 5

*Testi provenienti dalla Room 38*

Fr 1202

.a , pa-ko-we V 4  
me-tu-wo, ne-wo, ma-te-re, te-i-ja OLE+PA 5 S 1

Fr 1205

a-pi-qo-ro-i, we-ja-re-pe OLE+PA S 2 V 4

Fr 1206

po-ti-ni-ja, a-si-wi-ja, to-so, qe-te-jo OLE+PA 5 V 4

*Testo proveniente dalla Court 63 E (2)*

Fr 1251

wa-na-so-i[      OLE

I documenti Fr dello scriba 2 registrano i seguenti ideogrammi:

OLE+WE (Fr 1184);

OLE+PA (Fr 1202 - 1205 - 1206 - 1216 - 1220 - 1222 - 1224 - 1226 - 1228 - 1233 - 1235 - 1236 - 1246);

OLE (Fr 1231: c'è spazio nella lacuna che precede OLE per una sigla che abbia la funzione di determinativo; Fr 1238: *wo-do-we* OLE);

AREPA (Fr 1198);

nessun ideogramma, perché il testo è lacunoso (Fr 1227 - 1234 - 1241 - 1251).

Il contenuto delle tavolette Fr dello scriba 2 è il seguente:

La tavoletta Fr 1184 trovata nell'Archivio Centrale contiene nella sua prima parte un totale di OLE+WE (*e-ra<sub>3</sub>-wo to-so*) consegnato da Kokalos a Eumedes. Nella sua seconda parte il documento registra 38 anfore a staffa (*ka-ra-re-we*) nelle quali doveva essere verosimilmente messo l'olio in questione.

Le tavolette Fr trovate nella Room 23 (cioè Fr 1216 - 1220 - 1222 - 1224 - 1226 - 1227 - 1228 - 1231 - 1233 - 1234 - 1235 - 1236 - 1238 - 1241 - 1246) trattano di olio (OLEum+PA oppure OLEum) in uscita dal Palazzo in piccole quantità; queste tavolette hanno un vocabolario uniforme: l'aggettivo *pa-ko-we* appare in 5 documenti, *wa-na-so-i* in 4 documenti, e il toponimo *pa-ki-ja-na* in 4 documenti.

Le tavolette Fr trovate nella Room 38 (Fr 1202 - 1205 - 1206) trattano di quantità maggiori di olio (OLEum+PA) in uscita dal Palazzo.

La tavoletta Fr trovata nella Court 63 (Fr 1251) è mutila e pertanto priva di ideogramma.

La tavoletta Fr trovata nella Room 32 (1198) presenta l'ideogramma AREPA.

5. Il gruppo di testi Fr vergati dalla Hand 2 (Stylus 1202), oltre ad essere il gruppo di testi Fr più consistente dal punto di vista numerico redatto da uno stesso scriba, presenta la particolarità di contenere al suo interno l'unico testo Fr proveniente dall'Archives Room Complex (Chasm) e cioè la tavoletta Fr 1184.

Ci è sembrato utile mettere a confronto le quantità di OLEum+WE attestate nella tavoletta Fr 1184 trovata nell'Archivio Centrale con le quantità di olio attestate nelle altre tavolette Fr trovate fuori dall'Archivio Centrale.

Riporto qui di seguito il prospetto delle quantità attestate nelle tavolette di Pilo Fr attribuite allo scriba 2:

Tavoletta	Ideogramma	Quantità
1184	OLE+WE 18	518.4 litri
1198	]AREPA 2 S 1 V 5	74.2
1202	OLE+PA 5 S 1 V 4	160.0
1205	OLE+PA S 2 V 4	25.6
1206	OLE+PA 5 V 4	150.4
1216	OLE+PA 1 V 2	32.0
1220	OLE+PA V 4	6.4
	OLE+PA S 1	9.6
1222	OLE+PA V 1	1.6
1224	OLE+PA Z 2	0.8
1226	OLE+PA V 3	4.8
1227	? S 1 V 1	11.2
1228	OLE+PA V 1	1.6
1231	?	9.6*
	OLE S 1[	9.6[
1233	OLE+PA V 1	1.6
1236	OLE+PA S 1 V 1	11.2
1238	<i>wo-do-we</i> OLE S 1	9.6
1241	OLE ]1 S[	38[
1246	OLE+PA S[	9.6[
1251	?	9.6*

N.B.: l'asterisco (\*) indica una quantità media restituita.

I valori assoluti assegnati alle misure di capacità per derrate liquide sono i seguenti: 1 unità = 28.8 litri; S 1 = 9.6 litri; V 1 = 1.6 litri; Z 1 = 0.4 litri<sup>5</sup>.

Ora, escludendo dal computo la tavoletta Fr 1198, perché essa registra un ideogramma diverso dall'ideogramma n. \*130 dell'olio, cioè l'ideogramma \*133 = AREPA, la somma di tutte le quantità attestate nelle tavolette Fr dello scriba 2 trovate fuori dall'Archivio Centrale è di litri 483.6 ai quali si possono aggiungere le quantità

<sup>5</sup> Cfr. M. Ventris – J. Chadwick, Documents in Mycenaean Greek, second edition, Cambridge 1973, pp. 393–394.

medie di 1231.1 e 1251 (2 per  $9.6^* = 19.2^*$ ), che ci dà un totale restituito di  $483.6 + 19.2 = 502.8$  litri. Questo totale è dello stesso ordine di grandezza di quello dell'OLEum+WE che appare nella tavoletta Fr 1184 trovata nell'Archivio Centrale (518.4 litri): abbiamo cioè 502.8 litri // 518.4 litri, con una differenza di solo 15.6 litri tra i due totali.

Ciò lascia supporre che l'OLEum+WE della tavoletta Fr 1184 dello scriba 2, che proviene dall'Archivio Centrale del Palazzo di Pilo sia lo stesso olio che, dopo essere stato sottoposto a profumazione (OLEum+PA, *wo-do-we* OLEum o OLEum) è registrato nelle altre tavolette Fr dello stesso scriba provenienti da magazzini in uscita dal Palazzo per essere distribuito ai vari destinatari indicati nelle tavolette stesse.

6. Passiamo ora all'approfondimento dell'interpretazione del testo delle due registrazioni della tavoletta Fr 1184. La prima registrazione della tavoletta stessa (rr. 1–2) tratta del trasferimento di olio (in particolare OLEum+WE) all'interno dell'industria dei profumi, da Kokalos ad Eumedes, cioè da un profumiere ad un altro.

Kokalos ed Eumedes sono infatti ambedue descritti in altri testi di Pilo come *a-re-po-zo-o*, cioè *aleiphazooi* “bollitori di unguenti” (Kokalos in Fg 374; Eumedes in Ea 812–820).

Per cercare di capire il perché del passaggio dell'OLEum+WE da un profumiere ad un altro e quindi il tipo di olio che si nasconde nell'espressione OLEum+WE, descriviamo il metodo che possiamo presumere usassero i Micenei per la preparazione degli oli profumati.

Gli ingredienti e le tecniche usate dai Micenei per preparare l'olio profumato sembra, sulla base dei testi che ci sono pervenuti, che siano stati del tutto simili a quelle usate dai più tardi profumieri greci<sup>6</sup>.

E' qui necessario descrivere brevemente il modo in cui l'olio profumato era preparato nel periodo classico.<sup>7</sup>

Dioscoride, in *De materia medica*, I. 43–55, ci fornisce dettagliate indicazioni riguardanti la preparazione di oli profumati con differenti fiori e foglie, probabilmente paragonabili agli oli “al profumo della rosa” (*wo-do-we* = *wordowen* OLE) ed al “profumo della salvia” (OLEum+PA, cioè *pa-ko-we* = *sphakowen*) della serie Fr di Pilo. Per

<sup>6</sup> Cfr. Ellen D. Foster, *Minos* n.s. XVI (1977) p. 61 ss.

<sup>7</sup> Cfr. Theophr. *De Odoribus*; Dioscor. *De materia medica* I.42–63; Plin. *Naturalis Historia*, 13.1–25.

il profumo classico poteva servire come base, sia il comune olio d'oliva che l'olio derivante da olive non mature, selvatiche o coltivate.

La preparazione dell'olio profumato era fatta in due fasi: lo scopo della prima fase (*stypsis*) era quello di rendere l'olio più ricettivo del profumo dei fiori o delle foglie che venivano aggiunti nella seconda fase. Le spezie usate nella *stypsis* dovevano avere una profumazione relativamente debole come la radice di canna (κάλαμος, *Acoros Calamus* L.), il giunco (σχοῖνος, *Cymbopogon Schoenanthus* L.) ed i tuberi derivanti dalla radice del cipero (κύπερον, *Cyperus rotundus* L.). Le spezie erano pestate, trasformate in una pasta con acqua o vino, e poi bollite nell'olio. Dopo la bollitura, l'olio era passato attraverso un filtro e lasciato raffreddare.

La seconda fase consisteva nel mettere a macerare nell'olio raffreddato quei fiori o foglie che dovevano dare la fragranza definitiva al profumo finito. Infine, potevano essere aggiunti una colorazione artificiale, sale per la conservazione, o spezie supplementari.

Gli oli profumati micenei sembra che fossero preparati allo stesso modo di quelli di età classica. L'olio d'oliva (rappresentato dall'ideogramma OLEum) serviva come base. La bollitura era presente nel processo di preparazione, come è evidenziato dalla designazione professionale *a-re-pa-zo-o*, *aleiphazoos* "bollitore di unguenti" a Pilo (in PY Un 249.[1]–267.2 e nella forma *a-re-po-zo-o* in PY Ea 812–820.a Fg 374), e dall'attestazione della parola *ze-so-me-no*, *zes(s)o-menoi* "da essere bollito" in Un 267.4.

Quattro tavolette, provenienti tutte e quattro da Pilo ed in particolare dall'Archivio Centrale, e cioè le tavolette Un 267 (che è la più esplicita), e probabilmente anche Un 249, An 616 e Un 592 trattano di derrate (soprattutto spezie, ma anche altri ingredienti) che dovevano servire alla preparazione di oli profumati. La lista di derrate "da fare bollire nell'olio" (*a-re-pa-te ze-so-me-no*) consegnate all'*a-re-pa-zo-o tu-we-ta* in Un 267 include vino e miele (al r. 7: VINUM e ME). Abbiamo visto che il vino era usato a volte, invece dell'acqua, per fare un impasto delle spezie tritate prima di farle bollire nell'olio nella prima parte del processo di preparazione degli oli profumati in età classica. Il miele era usato (specialmente nella ricetta di Dioscoride per la preparazione del profumo alla rosa, l. 43) per ungere le mani ed i vasi usati per fare macerare i fiori nell'olio.

E' possibile pertanto supporre che l'OLEum+WE consegnato dal profumiere *ko-ka-ro* al profumiere *e-u-me-de* corrisponda ad un olio semilavorato, sottoposto cioè solo alla prima delle due fasi necessarie per la preparazione degli oli profumati, sia cioè un olio già sottoposto

da Kokalos alla *stypsis*, ma non ancora alla profumazione definitiva della quale doveva occuparsi Eumede.

Il *WE* di *OLEum+WE* è generalmente inteso come abbreviazione di *we-ja-re-pe* (cioè *u-aleiphes* = “per ungere”<sup>8</sup>) e questa interpretazione si accorda bene con la interpretazione di *OLEum+WE* come olio non ancora profumato, ma già sottoposto alla *stypsis*, trasformato, cioè, in olio per ungere, e pronto per ricevere la profumazione definitiva e spiega nello stesso tempo la corrispondenza tra la quantità di *OLEum+WE*, che è un olio semilavorato, attestata in Fr 1184, e la somma delle quantità di olio profumato attestate nelle altre tavolette Fr dello stesso Scriba 2 - Stylus 1202, in quanto si tratterebbe in ambedue i casi dello stesso olio seguito nel suo iter amministrativo da uno stesso scriba, lo Scriba 2 - Stylus 1202 per l'appunto.

Credo che sia anche possibile avanzare l'ipotesi che l'“unguento” che si nasconde nell'ideogramma *AREPA* (= gr. ἄλειψαο) attestato nella tavoletta Fr 1198, scritta dallo stesso scriba 2 (S 1202) a cui è dovuta la tavoletta Fr 1184, corrisponda all'impasto di spezie usato per la preparazione degli oli profumati dopo che esso era stato fatto bollire nell'olio e dopo che l'olio era stato filtrato per essere poi sottoposto alla profumazione definitiva.

L'ideogramma \*133 = *AREPA* appare solo nell'archivio di Pilo, ed è attestato, oltre che in Fr 1198 (Hand 2 Stylus 1202 – Room 32), anche, in contesti di offerte a divinità, in Un 6.7, preceduto dal termine *a-re-(pa)*<sup>9</sup> (Hand 6 Stylus 6 – Archives Room Complex), in Un 718.8 (Hand 24 Stylus 312 – Archives Room Complex) e in Un 853.4 (Hand 6 Stylus 6 – Archives Room Complex), oltre che nel nodulo Wr 1437.a (scriba sconosciuto – Room 24).

Notiamo che, mentre le tre tavolette Un 6 - 718 e -853 provengono dall'archivio centrale del Palazzo di Pilo, il nodulo Wr 1437 (scriba non identificato) proviene dalla “Room” 24<sup>10</sup> che era utilizzata, come la “Room 23” nella quale è stata trovata la maggioranza delle tavolette Fr, come magazzino dell'olio del Palazzo di Pilo.<sup>11</sup>

<sup>8</sup> Cfr. Bennett, Oil, 1955, p. 20: “for anointing”.

<sup>9</sup> Il vocabolo *a-re-pa*, di cui l'ideogramma *AREPA* costituisce il monogramma, è attestato anch'esso, come *AREPA*, solo nell'archivio di Pilo, in Un 718.8 (dove è scritto *a-re-ro* per errore dello scriba e precede immediatamente l'ideogramma *AREPA*) ed al dativo *a-re-pa-te* in Un 267.3.

<sup>10</sup> Dalla Room 24 proviene anche l'altro nodulo privo di impronta di sigillo, ma attraversato dal buco per la cordicella, Wo 1247 (ex Wr 1247: il prefisso classificatorio Wo nell'edizione definitiva dei testi di Pilo sarà destinato ai noduli senza impronta di sigillo, come comunicami per lettera da E. L. Bennett).

<sup>11</sup> Cfr. Palaima, Scribes, p. 145.

La presenza in un magazzino dell'olio del Palazzo di Pilo di un nodulo con l'indicazione dell'ideogramma *AREPA* fa supporre che l'unguento, indicato dal termine miceneo *AREPA*, veniva consegnato ai magazzini del Palazzo accompagnato dal suo certificato di accompagnamento<sup>12</sup> e proveniva, allo stesso modo dell'olio profumato registrato nelle altre tavolette Fr trovate al di fuori dell'Archivio Centrale, dalle botteghe artigiane dei profumieri, che erano alle dipendenze del Palazzo, ma le cui botteghe erano poste, come vedremo, fuori del Palazzo stesso.

7. Passiamo ora all'esame della seconda parte del documento Fr 1184, cioè all'esame del r. 3 del documento stesso, il cui testo, per chiarezza, ripeto qui di séguito per intero:

- .1 ko-ka-ro, a-pe-do-ke, e-ra<sub>3</sub>-wo, to-so
- .2 e-u-me-de-i OLE+WE 18
- .3 pa-ro, i-pe-se-wa, ka-ra-re-we 38
- .4 *vacat*

Il r. 3 della tavoletta Fr 1184 registra le 38 anfore a staffa (*ka-ra-re-we*) collocate presso Ipsewas (*pa-ro i-pe-se-wa*) nelle quali doveva essere messo tutto l'OLEum+WE (*e-ra<sub>3</sub>-wo to-so* OLEum+WE) consegnato da Kokalos ad Eumedes, di cui si tratta nella prima parte del documento.

A. Cominciamo con analizzare l'espressione *pa-ro i-pe-se-wa*.

Notiamo in primo luogo che l'espressione *pa-ro i-pe-se-wa* è sintatticamente slegata dalla precedente.

Notiamo in secondo luogo che nella tavoletta Fr 1184 appaiono due delle espressioni attestate nei noduli di Tebe: *a-pe-do-ke* (cfr. in TH Wu 89 *a-pu-do-ke*) e *pa-ro* + antroponimo al dativo (*pa-ro i-pe-se-wa*, cfr. *pa-ro te-qa-jo* in TH Wu 47 e *pa-ro sa-me-we* in TH Wu 59 e 60).

Vediamo pertanto quale è il valore dell'espressione *pa-ro* + antroponimo al dativo nei noduli tebani per vedere se esso può aiutarci ad approfondire il significato dell'espressione *pa-ro i-pe-se-wa* della tavoletta Fr 1184.

<sup>12</sup> Faccio riferimento alla convincente interpretazione data della finalità amministrativa dei noduli tebani da Piteros, Olivier e Melena in BCH 114 (1990) pp. 103-184.

Nella loro *editio princeps* dei noduli con iscrizioni in lineare B di Tebe, pubblicata nel 1990, Piteros, Olivier e Melena<sup>13</sup> hanno offerto quella che senza dubbio è la corretta spiegazione della funzione di questi documenti. I noduli, che sono documenti attraversati da un buco nel quale doveva essere infilata una cordicella, recano un'iscrizione in lineare B e un'impronta di sigillo, e costituivano dei "certificati" che accompagnavano degli animali vivi nell'occasione del loro trasferimento dalle unità di produzione pastorale al centro amministrativo in cui sono stati ritrovati; a ciascun animale corrispondeva un nodulo sul quale era inciso l'ideogramma che lo identificava.<sup>14</sup> La grande maggioranza dei noduli contiene infatti la registrazione di un animale (OVISm, CAPf, ecc.); e Piteros, Olivier e Melena hanno dimostrato che vi è una fortissima somiglianza tra il bestiame di cui si tratta in questi documenti e quello elencato nella tavoletta di Pilo Un 138, sia per quanto riguarda il tipo di animali registrato, sia, se si presuppone che ciascuno dei noduli si riferisce ad un singolo animale (cioè che OVISm indica OVISm 1, ecc.), per quanto riguarda il numero di animali in ciascuna categoria. Come Piteros, Olivier e Melena mettono in evidenza, Un 138 è evidentemente una lista di derrate destinate ad essere consumate in un banchetto organizzato in occasione di una grande cerimonia; ed è pertanto verosimile che i noduli di Tebe fossero destinati ad un simile uso.

Inoltre, come osservano Piteros, Olivier e Melena, poiché tre dei noduli recano l'allativo *te-qa-de*, gr. Θήβαδε, cioè "verso Tebe", è verosimile che tutti i noduli tebani siano stati scritti al di fuori del Palazzo, e che siano serviti come canale di comunicazione per mezzo del quale l'informazione circa il tipo e la provenienza degli animali elencati raggiungeva il centro amministrativo del regno di Pilo.

Inoltre, nei noduli di Tebe, le formule con *pa-ro* (*pa-ro te-qa-jo* in TH Wu 47 e *pa-ro sa-me-we* in TH Wu 59 e 60) esprimono una localizzazione senza movimento ed esterna al centro amministrativo: "presso il tale". Ciò fa supporre che dei noduli, trovati nel centro amministrativo, potevano riferirsi a degli animali che non si trovavano, nel senso proprio nel detto centro, ma che erano sotto la custodia e la responsabilità di *te-qa-jo* e di \**sa-me-u*, non lontano dal detto centro.

Ciò significa che alcuni noduli non autenticavano un movimento di animali ma soltanto un'informazione che si riferiva all'esistenza

<sup>13</sup> Cfr. nota precedente.

<sup>14</sup> Cfr. Piteros, Olivier e Melena, art. cit., pp. 183–184.

di animali determinati in unità determinate di produzione pastorale e/o di stabulazione.

La formula *pa-ro* + antroponimo nei noduli di Tebe indica che, al momento della confezione del nodulo, gli animali di cui si tratta si trovavano in un recinto non lontano dalla città; i noduli che presentano la formula *pa-ro* + antroponimo indicano la localizzazione degli animali nel momento in cui sono stati scritti e non la loro provenienza che aveva potuto essere anche relativamente lontana e che aveva potuto essere attestata da un altro nodulo che presentava un testo diverso.

Ma la distanza effettiva tra il nodulo e l'oggetto che da esso è designato non doveva mai essere troppo grande in quanto il nodulo assolveva una "funzione" di "certificazione" relativamente all'oggetto cui si riferiva; così, si può pensare che queste localizzazioni indicate con "*pa-ro* + antroponimo" si situavano, se non all'interno della stessa città di Tebe, perlomeno nei dintorni della città; allo stesso modo in PY Un 138, dove sono registrati una serie di prodotti agricoli e di animali a titolo di *qe-te-a*, la localizzazione *pa-ro du-ni-jo*, al r. 1 (e (*pa-ro*) *me-za-wo-ni*, al r. 5) non fanno che precisare la localizzazione che apre la tavoletta, al r. 1, cioè *pu-ro* = gr. Πύλος cioè la città stessa di Pilo<sup>15</sup>.

Mentre già sapevamo che nelle tavolette micenee le formule *pa-ro* + antroponimo al dativo servono ad indicare la localizzazione esatta dell'obbligazione: nell'atelier dell'artigiano o nell'unità di produzione pastorale e/o di stabulazione<sup>16</sup>, sappiamo ora che le formule *pa-ro* + antroponimo al dativo indicano nei noduli di Tebe una localizzazione senza movimento ed esterna al centro amministrativo: "presso il tale"<sup>17</sup>.

Alla luce di quanto esposto circa l'esistenza (e l'uso) di *pa-ro* + antroponimo al dativo nei noduli di Tebe, è possibile formulare l'ipotesi che (proprio come è verosimile che l'informazione in PY Un 138 sia derivata da una serie di noduli simili a quelli di Tebe, e che i nomi di vasi elencati nella tavoletta di Micene Ue 611 siano stati ricopiati dai nomi di vasi attestati sui noduli della serie Wt<sup>18</sup>) il testo del r. 3 della tavoletta PY Fr 1184 sia stato trascritto, direttamente e senza modificazioni, da un nodulo (o da una serie di noduli) scritto

<sup>15</sup> Cfr. Piteros, Olivier e Melena, art. cit., p. 152.

<sup>16</sup> Cfr. J. Melena, *Res Mycenaee*, 1983, p. 270.

<sup>17</sup> Cfr. Piteros, Olivier e Melena, art. cit., p. 152.

<sup>18</sup> Cfr. Bennett, MT II, 1958, pp. 102-105; Palaima, *Scribes*, p. 67.

al di fuori del Palazzo (vista la verosimiglianza che i noduli, diversamente dalle tavolette, erano scritti fuori dei centri amministrativi).

Se la seconda registrazione (*pa-ro i-pe-se-wa ka-ra-re-we*) della tavoletta Fr 1184 trovata, lo ripetiamo, nell'archivio centrale del Palazzo di Pilo fosse derivata dal testo di un nodulo, ciò oltre a spiegare perché essa è sintatticamente slegata dalla prima registrazione della stessa tavoletta, implicherebbe che, poiché le informazioni circa la preparazione degli oli profumati raggiungevano l'archivio centrale del Palazzo di Pilo per mezzo di noduli, la preparazione degli oli profumati avveniva fuori del Palazzo di Pilo, e quindi gli ateliers dei profumieri si dovevano trovare fuori dal Palazzo di Pilo.

Ma poiché i testi non registrano mai in relazione alle menzioni di profumieri alcuna località, ciò significa che la località in cui essi esercitavano la loro attività era comunque Pilo (diversamente da quanto accadeva per i "bronzieri" che esercitavano la loro attività in località diverse da Pilo che vengono specificate nei testi della serie Jn), e quindi dobbiamo immaginare che gli ateliers per la produzione dell'industria dei profumi erano collocati, anche se al di fuori del Palazzo, sempre nel territorio di Pilo, e quindi in definitiva nelle vicinanze del Palazzo stesso.

E' molto interessante notare come a questa stessa conclusione (localizzazione degli ateliers dei profumieri all'interno del territorio di Pilo, ma al di fuori del Palazzo) a cui siamo giunti attraverso l'esame filologico dell'espressione *pa-ro i-pe-se-wa ka-ra-re-we* si arriva anche attraverso l'esame archeologico sulla base dei ritrovamenti effettuati all'interno del Palazzo di Pilo. Infatti, una collocazione degli ateliers per la preparazione dei profumi all'interno del Palazzo di Pilo è esclusa dai ritrovamenti archeologici. L'archeologia ci dice che gli ateliers dei profumieri si dovevano trovare nelle immediate vicinanze del Palazzo di Pilo. Sulla base dei ritrovamenti effettuati all'interno del Palazzo, si può affermare: "None of the palace rooms contains findings which would suggest the manufacture of perfume. The ground-floor rooms where perfume-tablets were found (23, 32, 38) are storerooms, not workshops. The necessity for fires to heat the oil tells against the possibility of such a workshop in the upper storey . . . It seems justifiable, therefore, to consider the possibility that perfume manufacture did take place in the near vicinity of the palace, at least in the latest stage of its occupation."<sup>19</sup>

<sup>19</sup> Cfr. C. Shelmerdine, *The Perfume Industry of Mycenaean Pylos*, Göteborg 1985, pp. 58-59.

B. Passiamo ora ad esaminare il termine *ka-ra-re-we*.

Questo prodotto finito, cioè quest'olio profumato preparato probabilmente fuori dal Palazzo di Pilo, doveva poi essere messo nei 38 *ka-ra-re-we* collocati presso *i-pe-se-wa*, che era incaricato di mettere a disposizione i recipienti per contenere i profumi e farli entrare nei magazzini del Palazzo, dai quali magazzini sarebbero poi usciti per le loro varie destinazioni.

E qui è necessario soffermarsi sul tipo di vasi collocati "presso *i-pe-se-wa*": i *ka-ra-re-we* sono delle anfore a staffa, che, come ci mostra l'ideogramma che appare subito dopo il termine *ka-ra-re-we* nella tavoletta di Cnosso K 778.1<sup>20</sup>, sono dello stesso tipo di quelle trenta anfore a staffa trovate da Wace nella "Casa del Mercante d'Olio" a Micene all'estremità settentrionale del Corridoio principale proprio fuori della "Room 1"<sup>21</sup>. Queste trenta anfore a staffa dovevano aver contenuto dell'olio, come ci appare dai residui oleosi di cui vi è ancora traccia. Esse erano chiuse e sigillate e sul becco di ciascuna di esse era inserito un tappo di argilla che era assicurato con una cordicella e poi coperto con un coperchio di argilla che copriva non soltanto il tappo, ma anche tutto il becco<sup>22</sup>. Il coperchio di argilla era stato assicurato con le dita contro il manico dell'anfora e poi sigillato con un'impronta di sigillo impressa molte volte nell'argilla quando questa era ancora bagnata. Queste trenta anfore a staffa erano state preparate per essere caricate (su di una nave?) alla vigilia della distruzione della "Casa del Mercante d'Olio", ma il carico non era stato effettuato perché prima che esso avvenisse la "Casa del Mercante d'Olio" fu irrimediabilmente distrutta.<sup>23</sup>

Ora, possiamo ipotizzare che *i-pe-se-wa* fosse colui che aveva il compito di soprintendere all'invio dell'olio profumato dalle officine dei profumieri, dove esso era confezionato, al Palazzo. Egli, oltre ad essere detentore delle anfore che servivano al trasporto dell'olio, sarà stato probabilmente anche il responsabile amministrativo dell'invio stesso, responsabilità che egli esercitava attraverso l'apposizione della sua impronta di sigillo: e' infatti verosimile, se la tavoletta Fr 1184 deriva da noduli, che alcune notazioni che appaiono nella tavoletta stessa, siano desunte dall'impronta di sigillo che appariva sul nodulo

<sup>20</sup> Si tratta dell'ideogramma \*210 VAS attestato solo in KN K 778.1 e nella forma in legatura \*210 VAS+KA in KN K 700.1-2.

<sup>21</sup> Cfr. A. J. B. Wace, MT II, 1958, p. 7.

<sup>22</sup> Cfr. MT II, 1958, p. 31 fig. 37.

<sup>23</sup> Cfr. Wace, MT II, 1958, pp. 6-9.

stesso. Ora, nel caso dei noduli di Tebe, è fuor di dubbio che la persona che ha impresso il sigillo sia la stessa che ha confezionato il nodulo<sup>24</sup>.

Per questo, potremmo dedurre che *i-pe-se-wa* fosse la persona che aveva il compito di mettere a disposizione i recipienti che dovevano contenere i profumi da inviare ai magazzini del Palazzo, dai quali magazzini sarebbero poi usciti per le loro varie destinazioni; in altre parole *i-pe-se-wa* sarebbe il responsabile amministrativo dell'invio al Palazzo di Pilo dell'olio profumato preparato dai due profumieri *ko-ka-ro* ed *e-u-me-de* che erano dipendenti del Palazzo, ma lavoravano in "ateliers" posti al di fuori del Palazzo stesso: infatti, le anfore a staffa registrate nella tavoletta Fr 1184 come collocate "presso *i-pe-se-wa*" erano piuttosto destinate al trasporto che all'immagazzinamento, per il quale erano invece più idonei altri tipi di vasi (come ad esempio i *pithoi*, grandi e perciò difficili da muovere, trovati lungo le pareti della Room 1 nella Casa del Mercante d'Olio a Micene, dietro ad uno dei quali è stata trovata la tavoletta Fo 101 relativa a registrazioni di olio<sup>25</sup>).

8. La corrispondenza del totale dell'olio attestato nella tavoletta Fr 1184 trovata nell'Archivio Centrale del Palazzo di Pilo con la somma delle quantità attestate nelle altre tavolette Fr dello stesso scriba 2 - Stylus 1202, ci permette di approfondire la duplice attività dello scriba 2 di Pilo, che, diversamente dallo scriba 1, che ha redatto solo tavolette trovate nell'Archivio Centrale, ha scritto tavolette trovate sia nell'Archivio Centrale che nei Magazzini del Palazzo.

Infatti, tutte le tavolette dello scriba 2, la cui provenienza è nota, sono state rinvenute nell'Archivio Centrale, ad eccezione del gruppo di testi Fr attribuiti da Palaima allo Stylus 1202, le cui quantità di olio corrispondono in totale a quella attestata nella tavoletta Fr 1184. La collocazione delle tavolette vergate dallo scriba 2 sia nell'Archivio centrale del Palazzo che fuori di esso "provides evidence for the movement of scribes, or at least their tablets, within the Palace of Nestor. The more important records of Hand 2 from an administrative standpoint were stored in the central archives"<sup>26</sup>. Ora possiamo aggiungere un dato molto importante: la duplice attività dello scriba 2 sia all'interno dell'Archivio centrale del Palazzo di Pilo che fuori di

<sup>24</sup> Cfr. Piteros, Olivier e Melena, art. cit., p. 166.

<sup>25</sup> Cfr. Wace, MT II, 1958, p. 7.

<sup>26</sup> Cfr. Palaima, Scribes, p. 65.

esso si spiega con il fatto che lo scriba 2 aveva una precisa specializzazione nella sua attività che consisteva nel seguire, per conto del Palazzo, le varie fasi della preparazione e dell'utilizzo degli oli profumati: dalla loro lavorazione presso gli "ateliers" dei profumieri situati fuori dal Palazzo, al loro arrivo nei magazzini del Palazzo, alla loro redistribuzione da parte del Palazzo.

9. Per concludere, diremo che l'analisi della tavoletta Fr 1184 e delle altre tavolette Fr dello stesso scriba 2 - Stylus 1202, ci permette di comprendere meglio il funzionamento e l'organizzazione dell'industria dei profumi nel regno miceneo di Pilo.

Sappiamo ora che gli ateliers artigianali, alle dipendenze del Palazzo, erano situati fuori dal Palazzo stesso; che la preparazione dell'olio profumato era fatta, come nell'età classica, in due diverse fasi, che erano affidate a due diversi profumieri; che il modo di trasmissione dell'informazione dagli "ateliers" dei profumieri al Palazzo erano i noduli, che venivano ricopiati su tavolette conservate nell'Archivio Centrale (è il caso della tavoletta Fr 1184 il cui testo abbiamo supposto essere stato ricopiato da quello su noduli); che il mezzo di trasporto dell'olio profumato dagli "ateliers" dei profumieri ai magazzini del Palazzo erano le anfore a staffa (*ka-ra-re-we*); che tali anfore a staffa erano depositate presso un funzionario del Palazzo (*i-pe-se-wa*) responsabile anche del loro trasporto.